

**REPUBLICA PERUANA**  
**Ministerio de Educación Pública**  
**Dirección de Educación Primaria y del Adulto**

# Naturaleza y Vida Social Nº1

**Manual para los Cursos  
de Naturaleza y Vida Social,  
y Práctica del Castellano,  
para Primer Año**

**Instituto Lingüístico de Verano**  
**Zona: Selva**  
**1958**  
**Tiraje de 1964**

## PROPOSITOS

A fin de facilitar y acelerar el aprendizaje del Castellano por los alumnos de las escuelas bilingües de la selva peruana, se presenta esta serie de lecciones.

Se ofrecen palabras, frases y oraciones relativas al curso "Naturaleza y Vida Social." Los temas siguen el orden establecido en el Plan y Programa Oficiales del Ministerio de Educación Pública.

Cada conocimiento que se presenta en el idioma nativo está complementado por una traducción del mismo al castellano que aparece en la página opuesta. Los alumnos estudian los conocimientos de las lecciones en su propio idioma durante la clase de "Naturaleza y Vida Social." El maestro explicará en el idioma propio de los alumnos los conocimientos del libro durante dicha clase.

En la hora siguiente del "Castellano Oral" les hablará y hará preguntas solamente en Castellano procurando limitarse al vocabulario que sus alumnos entienden.

Durante esta clase el maestro exigirá a los alumnos que hablen y contesten en el idioma Castellano por oraciones completas, utilizando de memoria las frases y oraciones sencillas de este texto.



Mapa Político  
del Perú

Jero timayetatsiri escuelaqui:  
asavicamente, asanquenatantari,  
mapa, maaroni.

¿Paita ojita mapa? Irotaque  
Oshiacantaro quipatsi--jaocarica  
otimayetiri toncaari, nampitsi,  
eni, incajare, maaroni.

Narotaque neanatarori oca  
sanquenarentsi. Nomataquero  
perani transición. Meeca noquii  
primero año de primaria.

## HOGAR Y ESCUELA

Primera Unidad de Trabajo (del 1 al 15 de abril)

1<sup>a</sup>  
dos días

banco

silla

mesa

pizarra negra

Estoy en el Primer Año de  
Primaria.

¿Qué es ésto?

Es el mapa del Perú.

Irotaque nacosanori.  
Irotaque nampate.

Maria osaviqui inejiqui Joa.  
Joa isaviqui otapiiqui Maria.

Paniite pitapiiqui aparó.  
Naniiti notapiiqui aparó.

Pamene jenoqui.  
Nameni jenoqui.

Namajate quirinca.  
Nontiatanaquea catonco.  
Ijataque Joa quirinca.

2°  
dos días

la mano derecha  
la mano izquierda

María se sienta delante de Juan.  
Juan se sienta detrás de María.

Da un paso atrás.  
Doy un paso atrás.

Mira arriba.  
Miro arriba.

Voy río abajo.  
Voy río arriba.  
Juan va río abajo.